

Covid-19 Antragsformular  
**Darlehen / Leasing aus dem Rotationsfonds  
gemäß Landesgesetz Nr. 9, 15. April 1991:  
Aussetzung & Verlängerung**

Covid-19 Modulo di richiesta  
**Mutuo / Leasing dal fondo di rotazione ai sensi  
della Legge Provinciale n° 9 del 15 aprile 1991:  
sospensione & allungamento**

Das unterfertigte Unternehmen

La seguente Impresa

Vorname & Nachname / Firmenbezeichnung:  
Nome & cognome / Denominazione sociale:

Steuernr., Handelskammer & Eintragungsnr.:  
Codice fiscale, Camera di commercio & n° iscrizione:

Adresse:  
Indirizzo:

Telefonnr.:  
Telefono:

E-Mail Adresse / PEC:  
Indirizzo e-mail / PEC:

Gesetzlicher Vertreter:  
Legale rappresentante:

**ERSUCHT, gemäß Art. Beschlusses der  
Landesregierung Nr. 258 vom 15.04.2020**

um **Aussetzung** des Kapitalanteils der fälligen Raten ab  
der Rate \_\_\_\_\_ für \_\_\_\_\_ Monate (max. 24  
Monate) mit gleichzeitiger Verlängerung der Laufzeit für  
folgendes Darlehen / Leasing:

Nr.: \_\_\_\_\_

**ERKLÄRT:**

- a. dass die Anfrage im eigenen Interesse gestellt wird;
- b. dass alle angeführten Daten der Wahrheit entsprechen;

**NIMMT ZUR KENNTNIS UND BESTÄTIGT:**

- i. dass die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen der oben aufgelisteten Finanzierung vollinhaltlich wirksam bleiben und hiermit ausdrücklich bestätigt werden; es handelt sich somit um keine Novation;
- ii. dass die persönlichen und dinglichen Sicherheiten, die die Finanzierung besichern (falls zutreffend), vollinhaltlich wirksam bleiben und von den jeweiligen Garantiegebern ausdrücklich bestätigt werden müssen, sofern erforderlich;
- iii. dass dieser Antrag im Rahmen einer umsichtigen Geschäftsgebarung und unter Beachtung der internen Vorschriften der Bank bewertet wird und innerhalb von 30 Arbeitstagen ab dem Datum dieses Antrags beantwortet wird.

\_\_\_\_\_, am / il \_\_\_\_\_

**RICHIESTE ai sensi della delibera della Giunta  
Provinciale n° 258 del 15.04.2020**

una **sospensione** della quota capitale delle rate  
scadenti dal \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_ mesi (max.  
24 mesi) e contestuale allungamento della durata per il  
seguinte mutuo / leasing:

n°: \_\_\_\_\_

**DICHIARA:**

- a. che la richiesta è effettuata nel proprio interesse;
- b. la correttezza e la veridicità dei dati forniti;

**PRENDE ATTO E CONFERMA:**

- i. che le condizioni economiche e contrattuali del citato finanziamento rimangono pienamente efficaci e di conseguenza espressamente confermate; non si tratta quindi di una novazione;
- ii. che le garanzie personali e reali collegate al finanziamento (se esistenti) rimangono pienamente efficaci e di conseguenza devono essere espressamente confermate dai rispettivi garanti, ove necessario;
- iii. che la presente richiesta verrà valutata secondo il principio di sana e prudente gestione e nel rispetto delle procedure interne della banca, che fornirà un esito entro 30 giorni lavorativi dall'inoltro della presente richiesta.

Der / die Antragsteller/in / Il / La richiedente

\_\_\_\_\_